



綜合資產負債表

Consolidated Balance Sheet

於二零零三年十二月三十一日
At 31st December, 2003

| | | 附註 NOTES | 2003 人民幣千元 Rmb'000 | 2002 人民幣千元 Rmb'000 |
|--------------------|----------------------------------------------|-------------|--------------------------|--------------------------|
| 非流動資產 | NON-CURRENT ASSETS | | | |
| 固定資產 | Property, plant and equipment | 14 | 2,373,756 | 2,300,776 |
| 於聯營公司之權益 | Interests in associates | 16 | 90,423 | 83,897 |
| 證券性投資 | Investments in securities | 17 | 68,970 | 53,710 |
| | | | 2,533,149 | 2,438,383 |
| 流動資產 | CURRENT ASSETS | | | |
| 存貨 | Inventories | 18 | 4,766,121 | 3,008,504 |
| 應收賬款 | Trade debtors | 19 | 2,103,273 | 1,927,362 |
| 其它應收款、按金及預付款項 | Other debtors, deposits and prepayments | | 2,230,354 | 735,974 |
| 建造合同應收款 | Amounts due from customers for contract work | 20 | 1,388,104 | 876,981 |
| 應收聯屬公司款項 | Amounts due from fellow subsidiaries | 21 | 36,702 | 80,321 |
| 證券性投資 | Investments in securities | 17 | 296,109 | 9,600 |
| 已抵押銀行存款 | Pledged bank deposits | 35 | 47,584 | 101,804 |
| 銀行存款 | Bank deposits | | 441,666 | 488,908 |
| 銀行結存及現金 | Bank balances and cash | | 3,670,679 | 937,338 |
| | | | 14,980,592 | 8,166,792 |
| 流動負債 | CURRENT LIABILITIES | | | |
| 建造合同預收款 | Amounts due to customers for contract work | 20 | 71,873 | 223,401 |
| 應付賬款 | Trade creditors | 22 | 1,475,544 | 887,945 |
| 其它應付款及應計費用 | Other creditors and accrued charges | | 341,172 | 343,928 |
| 已收按金 | Deposits received | 23 | 9,166,419 | 1,497,556 |
| 欠最終控股公司款項 | Amount due to ultimate holding company | 24 | 29,970 | 24,086 |
| 應交税金 | Tax liabilities | 25 | 5,813 | 35,526 |
| 須於一年內償還之借款 | Borrowings – due within one year | 26 | 561,779 | 2,156,157 |
| | | | 11,652,570 | 5,168,599 |
| 流動資產淨額 | NET CURRENT ASSETS | | 3,328,022 | 2,998,193 |
| 扣除流動負債後的總資產 | TOTAL ASSETS LESS CURRENT LIABILITIES | | 5,861,171 | 5,436,576 |



綜合資產負債表 (續)

Consolidated Balance Sheet – (continued)

於二零零三年十二月三十一日
At 31st December, 2003

| | | 附註 NOTES | 2003 人民幣千元 Rmb'000 | 2002 人民幣千元 Rmb'000 |
|---------------|---------------------------------------|-------------|--------------------------|--------------------------|
| 股本及儲備 | CAPITAL AND RESERVES | | | |
| 股本 | Share capital | 27 | 1,189,151 | 1,189,151 |
| 股本溢價及儲備 | Share premium and reserves | | 1,815,874 | 1,769,538 |
| | | | <u>3,005,025</u> | <u>2,958,689</u> |
| 少數股東權益 | MINORITY INTERESTS | | <u>516,189</u> | <u>499,949</u> |
| 非流動負債 | NON-CURRENT LIABILITIES | | | |
| 須於一年後償還之借款 | Borrowings – due after one year | 26 | 2,062,957 | 1,836,458 |
| 欠最終控股公司款項 | Advance from ultimate holding company | 28 | 277,000 | 141,480 |
| | | | <u>2,339,957</u> | <u>1,977,938</u> |
| | | | <u>5,861,171</u> | <u>5,436,576</u> |

截於第48頁至94頁之財務報表經由董事會於二零零四年四月二十五日通過及批准發布，並由下列董事代表董事會簽署：

The financial statements on pages 48 to 94 were approved and authorised for issue by the Board of Directors on 25th April, 2004 and are signed on its behalf by:

趙克非
Zhao Ke-fei
董事
DIRECTOR

商中福
Shang Zhong-fu
董事
DIRECTOR